

**Gửi tất cả các vị phụ huynh của các cháu  
tại các nhà trẻ Berlin**

01.04.2021

**V/v lại đóng cửa nhà trẻ và cơ sở chăm sóc trẻ ban ngày  
Thông tin gửi các vị phụ huynh về việc nhà trẻ chỉ hoạt động trong tình trạng cấp bách từ 08.04.2021**

Các quý phụ huynh thân mến, kính gửi các quý ông và quý bà!

Do diễn biến lây nhiễm ngày càng tăng và trên cơ sở chủng loại mới của virus corona (B.1.1.7) xuất hiện một cách mạnh mẽ, chính phủ bang Berlin trong cuộc họp đặc biệt ngày hôm nay đã quyết định lại đóng cửa các nhà trẻ và cơ sở chăm sóc trẻ ban ngày cũng như đưa các nhà trẻ về tình trạng hoạt động trong trường hợp cấp bách. Quy định này được áp dụng từ 08.04.2021. Phương thức này nhằm giảm thiểu con số các ca lây nhiễm mới và ngăn ngừa tình trạng hệ thống y tế bị quá tải.

Việc gửi trẻ trong trường hợp cấp bách có thể được đáp ứng, nếu

- Nhu cầu gửi trẻ là cực kỳ khẩn thiết do không có điều kiện khác để trông trẻ

**và đồng thời**

- Công việc nghề nghiệp của một trong hai phụ huynh (kể cả làm việc tại gia) được liệt kê trong danh sách hiện tại của những trường hợp được gửi trẻ tại nhà trẻ trong trường hợp cấp bách. Quý vị có thể thấy danh sách này tại trang mạng

<https://www.berlin.de/sen/bjf/corona/schule/uebersicht-der-berufsgruppen-fuer-die-notbetreuung.pdf>

- Những trẻ ở lớp mẫu giáo lớn (nghĩa là các cháu bắt đầu đi học vào mùa hè này) hoặc con của những người độc thân nuôi con không phụ thuộc vào công việc nghề nghiệp của bố mẹ hoặc người có quyền giám hộ được tiếp cận với việc gửi trẻ trong trường hợp cấp bách, hoặc
- Các cháu cần được chăm sóc vì những lý do sự phạm đặc biệt khẩn thiết. Trong diện này gồm có những đứa trẻ bị tàn tật, những đứa trẻ có nhu cầu khuyến khích học nói cũng như những trường hợp cần thiết bảo vệ trẻ em. Việc gửi những đứa trẻ này cũng không phụ thuộc vào công việc nghề nghiệp của bố mẹ hoặc người có quyền giám hộ.

Nhu cầu gửi trẻ cực kỳ khẩn thiết có thể được lý giải ở phương diện nghề nghiệp hoặc cá nhân. Nhu cầu này có thể là một ngày riêng biệt, nhiều ngày liên tục hoặc nhu cầu thường xuyên.

Bất kể vì lý do gì, chúng tôi kêu gọi tất cả các vị phụ huynh hoặc những người giám hộ có nhu cầu gửi trẻ hãy giới hạn nhu cầu cá nhân của mình về việc gửi trẻ ở mức độ cần thiết nhất và thường xuyên thống nhất với cơ sở gửi trẻ về nhu cầu này.

Xin quý vị hãy lưu ý rằng nếu con quý vị có những triệu chứng cảm lạnh nhẹ như sổ mũi hoặc ho mà không có xác nhận kết quả xét nghiệm âm tính thì sẽ không được nhận chăm sóc. Những quy định của tờ thông tin gửi các vị phụ huynh ngày 31.0.2021 về việc tiếp xúc với những đứa trẻ có triệu chứng cảm lạnh vẫn tiếp tục có hiệu lực.

#### Chi phí ăn uống:

Do quy định về hoạt động của nhà trẻ trong trường hợp cấp bách lại được áp dụng trở lại và trên cơ sở lưu ý tới những hạn chế và gánh nặng liên quan đối với phụ huynh, chúng tôi đã yêu cầu các cơ sở giữ trẻ không thu chi phí ăn uống từ tháng Tư, nếu dịch vụ trông trẻ không kéo dài quá 10 ngày trong tháng đó. Vì theo nguyên tắc, việc thu chi phí ăn uống được tiến hành vào đầu tháng và vào thời điểm đó, số ngày gửi trẻ thực tế chưa được biết rõ, vì thế có thể tiến hành quyết toán sau.

#### **Quý vị phụ huynh thân mến,**

Chính phủ bang Berlin cố gắng phấn đấu để sớm đưa hoạt động thường kỳ của nhà trẻ trở lại về mức độ hạn chế dưới những điều kiện của đại dịch. Để làm được việc này, chúng tôi tiếp tục chiến dịch tiêm phòng cho những người làm việc tại nhà trẻ và những cơ sở trông trẻ ban ngày. Ngoài ra trong những tuần tới sẽ tiếp tục có những bộ xét nghiệm cho các thầy cô và điểm mới là cho cả các cháu. Một yếu tố quan trọng nữa là tuân thủ tất cả những biện pháp vệ sinh.

Chúng tôi xin cảm ơn quý vị về sự thông cảm và về sự hỗ trợ của quý vị.

Chào thân ái

Thừa lệnh  
Holger Schulze

Vụ trưởng vụ Gia đình và Giáo dục mầm non